

# Επίσημη Εφημερίδα L 357

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

47ο έτος  
2 Δεκεμβρίου 2004

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2059/2004 του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 2004, για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1469/2002/ΕΚΑΧ της Επιτροπής για τη διαχείριση ορισμένων περιορισμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα από το Καζακστάν ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2060/2004 του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 σχετικά με ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης για τα γεωργικά προϊόντα στις τρίτες χώρες και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 για ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά ..... 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2061/2004 της Επιτροπής, της 1ης Δεκεμβρίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .... 9
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2062/2004 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 2004, περί θεσπίσεως των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλωσίμων εμπορευμάτων ..... 11
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2063/2004 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 2004, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία Πορτογαλίας ..... 17
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2064/2004 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 2004, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μαύρου σπαθόψαρου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας ..... 18
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2065/2004 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 2004, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία Γερμανίας ..... 19
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2066/2004 της Επιτροπής, της 1ης Δεκεμβρίου 2004, για καθορισμό του οριστικού ύψους της επιστροφής και του ποσοστού έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (τομάτες, πορτοκάλια, επιτραπέζια σταφύλια και μήλα) ..... 20

## Συμβούλιο

2004/814/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 2004, για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Καζακστάν σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα ..... 22

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα ..... 23

2004/815/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2004, σχετικά με την τροποποίηση της δήλωσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την άσκηση των αρμοδιοτήτων και του δικαιώματος ψήφου η οποία υποβλήθηκε στη Γενική Επιτροπή Αλιείας για τη Μεσόγειο ..... 30

2004/816/ΕΚ, Ευρατόμ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2004, για το διορισμό μέλους λεττονικής ιθαγένειας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ..... 32

2004/817/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2004, που επιτρέπει στη Γερμανία να εφαρμόσει μέτρο παρέκκλισης από το άρθρο 17 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών ..... 33

2004/818/ΕΚ, Ευρατόμ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2004, για το διορισμό μέλους γερμανικής ιθαγένειας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ..... 34

2004/819/ΕΚ, Ευρατόμ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2004, για το διορισμό μέλους γερμανικής ιθαγένειας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ..... 35

## Επιτροπή

2004/820/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 2004, σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε από τη Γερμανία στη Fairchild Dornier GmbH (Dornier) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 1621] <sup>(1)</sup> ..... 36

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

2004/821/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Απόφαση ΒίΗ/4/2004 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 19ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με το διορισμό του αρχηγού της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ..... 38

2004/822/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Απόφαση ΒίΗ/5/2004 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 3ης Νοεμβρίου 2004, για την τροποποίηση της απόφασης ΒίΗ/1/2004 όσον αφορά την αποδοχή των συνεισφορών τρίτων κρατών στη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και της απόφασης ΒίΗ/3/2004 σχετικά με τη σύσταση της επιτροπής συνεισφερόντων για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ..... 39



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2059/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 4ης Οκτωβρίου 2004**

**για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1469/2002/ΕΚΑΧ της Επιτροπής για τη διαχείριση ορισμένων περιορισμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα από το Καζακστάν**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Καζακστάν<sup>(1)</sup>, τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1999.
- (2) Το άρθρο 17 παράγραφος 1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ορίζει ότι το εμπόριο προϊόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (εφεξής «ΕΚΑΧ») διέπεται από τον τίτλο III αυτής της συμφωνίας, πλην των διατάξεων του άρθρου 11, και από τις διατάξεις συμφωνίας για ποσοτικούς διακανονισμούς όσον αφορά τις συναλλαγές προϊόντων ΕΚΑΧ.
- (3) Στις 22 Ιουλίου 2002 η ΕΚΑΧ και η κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Καζακστάν συνήψαν τέτοια συμφωνία για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα<sup>(2)</sup> (εφεξής «η συμφωνία»), που εγκρίθηκε εξ ονόματος της ΕΚΑΧ με την απόφαση 2002/654/ΕΚΑΧ της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.
- (4) Η συνθήκη ΕΚΑΧ έληξε στις 23 Ιουλίου 2002 και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ανέλαβε όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που είχε αναλάβει η ΕΚΑΧ.

(5) Τα μέρη συμφώνησαν ότι, δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 της συμφωνίας, αυτή η συμφωνία έπρεπε να παραμείνει σε ισχύ και ότι όλα τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των μερών έπρεπε να διατηρηθούν και μετά την ημερομηνία αυτή.

(6) Τα μέρη άρχισαν διαβουλεύσεις όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 της συμφωνίας και συμφώνησαν να αυξήσουν τα ποσοτικά όρια που καθορίζονται σ' αυτήν για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτές οι αυξήσεις αποτέλεσαν αντικείμενο νέας συμφωνίας η οποία τέθηκε σε ισχύ την ημέρα της υπογραφής της<sup>(4)</sup>.

(7) Η απόφαση αριθ. 1469/2002/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 2002, για τη διαχείριση ορισμένων περιορισμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα από το Καζακστάν<sup>(5)</sup>, πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο παράρτημα IV της απόφασης αριθ. 1469/2002/ΕΚΑΧ, τα ποσοτικά όρια που έχουν καθοριστεί για το έτος 2004, αντικαθίστανται από τα ποσοτικά όρια που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 4 Οκτωβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
A. J. DE GEUS

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 196 της 28.7.1999, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 222 της 19.8.2002, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 222 της 19.8.2002, σ. 19.

<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 23 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 222 της 19.8.2002, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ

(σε τόνους)	
Προϊόντα	2004
SA (πλατέα προϊόντα)	
SA1. (ρόλοι)	55 228
SA1a. (ρόλοι για επανέλαση)	5 500
SA2. (χοντρές λαμαρίνες)	852
SA3. (άλλα πλατέα προϊόντα)	80 082

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2060/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 22ας Νοεμβρίου 2004****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 σχετικά με ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης για τα γεωργικά προϊόντα στις τρίτες χώρες και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 για ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 36 και 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

Αφού ζήτησε τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Βάσει της πείρας που αποκτήθηκε με την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 <sup>(3)</sup> και αριθ. 2826/2000 <sup>(4)</sup>, η οποία αναλύθηκε στην έκθεση που υπέβαλε η Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τον Απρίλιο του 2004, ενδείκνυται να αναθεωρηθούν ορισμένες διατάξεις των εν λόγω κανονισμών.
- (2) Η εναρμόνιση των διατάξεων που αφορούν την υποβολή και επιλογή προτάσεων, την παρακολούθηση των προγραμμάτων, καθώς και τη διαβούλευση και την τεχνική βοήθεια, όπως εφαρμόζονται στο πλαίσιο των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 και (ΕΚ) αριθ. 2826/2000, αναμένεται να οδηγήσει σε απλούστευση της διαχείρισης των δύο καθεστώτων· ειδικότερα, πρέπει να παρασχεθεί στις προτεινόμενες οργανώσεις η δυνατότητα να υλοποιούν οι ίδιες ορισμένα μέρη των προγραμμάτων και να επιλέγουν οργανισμούς εκτέλεσης σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας.
- (3) Θα πρέπει να αποφευχθεί η κατάτμηση της χρηματοδότησης σε μικρά και αναποτελεσματικά προγράμματα και να εξασφαλισθεί η ισόρροπη κατανομή των διαθέσιμων δημοσιονομικών πόρων, μέσω της πρόβλεψης ελάχιστων και μέγιστων ορίων του πραγματικού κόστους για τα υποβαλλόμενα προγράμματα.

- (4) Η δυνατότητα δρομολόγησης μέτρων προώθησης και ενημέρωσης από την Επιτροπή στις τρίτες χώρες θα πρέπει να επεκταθεί και στις περιπτώσεις όπου τα μέτρα αυτά έχουν ενδιαφέρον για ολόκληρη την Κοινότητα ή δεν έχουν υποβληθεί κατάλληλα μέτρα από τις επαγγελματικές ή διεπαγγελματικές οργανώσεις. Στην Επιτροπή θα πρέπει επίσης να παρασχεθεί η δυνατότητα να δρομολογεί, στην εσωτερική αγορά, μέτρα ενημέρωσης σχετικά με τα κοινοτικά καθεστώτα που αφορούν την ποιότητα και την επισήμανση των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων.
- (5) Βάσει της πείρας που αποκτήθηκε με την εφαρμογή της φθίνουσας συνεισφοράς από 60 σε 40 % στις περιπτώσεις πολυετών προγραμμάτων, θα πρέπει να απλουστευθούν οι διατάξεις που αφορούν την κοινοτική συνεισφορά στα προγράμματα αυτά, με ταυτόχρονη διατήρηση του ύψους της κοινοτικής συνεισφοράς στο 50 % του πραγματικού κόστους κάθε προγράμματος.
- (6) Το μερίδιο της συνεισφοράς των κρατών μελών και των προτεινόμενων οργανώσεων θα πρέπει να καταστεί πιο εύκαμπτο, με καθορισμό ωστόσο ελάχιστης υποχρεωτικής χρηματοδότησης που θα βαρύνει την προτεινόμενη οργάνωση.
- (7) Είναι εξαιρετικά σημαντικό να ελέγχεται το υλικό που χρησιμοποιείται στις εκστρατείες ενημέρωσης και προώθησης ως προς τη συμμόρφωσή του προς την κοινοτική νομοθεσία. Επομένως, είναι αναγκαίο να αποσαφηνιστούν από την άποψη αυτή οι υφιστάμενες υποχρεώσεις παρακολούθησης των κρατών μελών.
- (8) Οι συνεισφορές των κρατών μελών στα προγράμματα χορηγούνται στο πλαίσιο ειδικής διαδικασίας. Επομένως, τα κράτη μέλη θα πρέπει να απαλλαγούν από την υποχρέωση να κοινοποιούν τις εν λόγω εθνικές συνεισφορές ως κρατικές ενισχύσεις, ώστε να απλουστευθούν οι σχετικές διοικητικές διαδικασίες, δεδομένου ότι οι συνεισφορές αυτές δεν θα πρέπει να θεωρούνται ως κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια των άρθρων 87, 88 και 89 της συνθήκης.
- (9) Ad hoc ομάδες εργασίας, απαρτιζόμενες από αντιπροσώπους των κρατών μελών ή/και εμπειρογνώμονες με ιδιαίτερη πείρα σε θέματα προώθησης και δημοσιότητας μπορούν να παράσχουν χρήσιμες συμβουλές στην Επιτροπή κατά την εκπόνηση της στρατηγικής και των μέτρων εφαρμογής του καθεστώτος. Επομένως, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα να ζητείται η γνώμη των ομάδων αυτών.
- (10) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 θα πρέπει να εξακολουθήσει να εφαρμόζεται μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

<sup>(1)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Οκτωβρίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 27 Οκτωβρίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 2.

- (11) Για να μπορέσουν να γίνουν οι αναγκαίες προσαρμογές για την εφαρμογή των προτεινόμενων μέτρων, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμοστεί από την 1η Ιανουαρίου 2005.
- (12) Επομένως, οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 και (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 θα πρέπει να τροποποιηθούν ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 2, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) ενημερωτικές εκστρατείες, ιδίως για τα κοινοτικά συστήματα που καλύπτουν τις προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης (ΠΟΠ), τις προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις (ΠΓΕ), τα εγγυημένα ειδικά παραδοσιακά προϊόντα (ΕΕΠΠ) και τη βιολογική παραγωγή, καθώς και για άλλα κοινοτικά καθεστώτα που αφορούν τα ποιοτικά πρότυπα και την επισήμανση των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων και τα γραφικά σύμβολα που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία.»

- 2) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### Άρθρο 5

1. Με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2, η Επιτροπή καταρτίζει ανά διετία κατάλογο των προϊόντων και των αγορών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4, αντιστοίχως.

Ωστόσο, ο κατάλογος αυτός μπορεί να τροποποιηθεί στο διάστημα που μεσολαβεί, εάν χρειάζεται.

2. Με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2, η Επιτροπή μπορεί να εκδίδει κατευθυντήριες γραμμές με τις οποίες καθορίζονται οι λεπτομέρειες σχετικά με τη στρατηγική που πρέπει να ακολουθείται στις προτάσεις για εκστρατείες ενημέρωσης και προώθησης για ορισμένα ή για το σύνολο των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.»

- 3) Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### Άρθρο 7

1. Για την εκτέλεση των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχεία α), β), γ), δ) και ε) και με την επιφύλαξη του άρθρου 6, οι επαγγελματικές ή/και διεπαγγελματικές οργανώσεις που αντιπροσωπεύουν τον ή τους τομείς σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή σε κοινοτικό επίπεδο καταρτίζουν προτάσεις για προγράμματα προώθησης και ενημέρωσης διάρκειας το πολύ τριών ετών.

Τα κράτη μέλη συντάσσουν συγγραφική υποχρέωση στην οποία προβλέπονται οι απαιτήσεις και τα κριτήρια για την αξιολόγηση των προγραμμάτων.

2. Το ή τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη εξετάζουν την καταλληλότητα κάθε προτεινόμενου προγράμματος και τη συμμόρφωσή του με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, τις κατευθυντήριες γραμμές που εγκρίνονται δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 2 και τη σχετική συγγραφική υποχρέωση. Ελέγχουν επίσης κατά πόσον το πρόγραμμα προσφέρει οφέλη ανάλογα με το κόστος του.

Αφού εξετάσουν το ή τα προγράμματα, τα κράτη μέλη συντάσσουν κατάλογο προγραμμάτων εντός του ορίου των διαθέσιμων κονδυλίων και αναλαμβάνουν τη δέσμευση να συνεισφέρουν στη χρηματοδότησή τους.

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τον κατάλογο προγραμμάτων και αντίγραφα των προγραμμάτων.

Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι ένα πρόγραμμα που έχει υποβληθεί ή ορισμένες ενέργειες που περιλαμβάνονται σε αυτό δεν είναι σύμφωνα με τις κοινοτικές διατάξεις ή δεν προσφέρουν οφέλη ανάλογα του κόστους, γνωστοποιεί, εντός προθεσμίας που καθορίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2, στα ενδιαφερόμενα κράτη τη μη επιλεξιμότητα ολόκληρου ή μέρους του προγράμματος. Μόλις παρέλθει η εν λόγω προθεσμία, το πρόγραμμα θεωρείται επιλέξιμο.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τυχόν παρατηρήσεις της Επιτροπής και διαβιβάζουν τα προγράμματα, αναθεωρημένα κατόπιν συμφωνίας με την προτείνουσα οργάνωση, στην Επιτροπή, εντός προθεσμίας που καθορίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2.

4. Η Επιτροπή αποφασίζει, με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2, ποια προγράμματα γίνονται δεκτά και τους αντίστοιχους προϋπολογισμούς. Δίνεται προτεραιότητα στα προγράμματα τα οποία υποβάλλονται από περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή τα οποία προβλέπουν ενέργειες σε περισσότερες της μιας τρίτες χώρες.

5. Μετά από πρόσκληση υποβολής προσφορών με όλα τα ενδεδειγμένα μέσα, η προτείνουσα οργάνωση επιλέγει τους οργανισμούς, οι οποίοι υλοποιούν τα προγράμματα. Ωστόσο, υπό ορισμένους όρους που θα καθοριστούν με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2, είναι δυνατό να επιτρέπεται στην προτείνουσα οργάνωση να υλοποιεί ορισμένα μέρη του προγράμματος.

6. Με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2, η Επιτροπή μπορεί να καθορίσει ελάχιστα ή/και μέγιστα όρια πραγματικού κόστους για τα προγράμματα που υποβάλλονται βάσει του παρόντος άρθρου. Αυτά τα όρια κόστους μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τη φύση του συγκεκριμένου προγράμματος. Τα σχετικά κριτήρια μπορούν να καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2.»

## 4) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

## «Άρθρο 7α

Αφού ενημερωθούν η επιτροπή διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 ή, κατά περίπτωση, οι κανονιστικές επιτροπές που αναφέρονται στους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 (\*), (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 (\*\*), ή (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 (\*\*\*), η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση για τα ακόλουθα μέτρα.

- α) τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχεία στ) και ζ) του παρόντος κανονισμού·
- β) τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχεία α), β), γ), δ) και ε) του παρόντος κανονισμού, όταν τα μέτρα αυτά έχουν ενδιαφέρον για ολόκληρη την Κοινότητα ή δεν έχουν υποβληθεί κατάλληλες προτάσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας που καθορίζεται στο άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού·
- γ) τα μέτρα που εκτελούνται από διεθνή οργάνωση που αναφέρεται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού.

(\*) ΕΕ L 198 της 22.7.1991, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1481/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 272 της 20.8.2004, σ. 11).

(\*\*) ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1215/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 232 της 1.7.2004, σ. 21).

(\*\*\*) ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 9· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).»

## 5) Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:

- α) στην παράγραφο 1, η δεύτερη και τρίτη περίπτωση αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«— τον ή τους οργανισμούς που θα επιφορτισθούν με την υλοποίηση των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 7α·»

- β) η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την παρακολούθηση των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 7 και για τη διενέργεια των σχετικών πληρωμών. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το υλικό ενημέρωσης ή προώθησης που παράγεται στο πλαίσιο εγκεκριμένου προγράμματος συμμορφώνεται προς το κοινοτικό δίκαιο.»

## 6) Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

- α) οι παράγραφοι 1, 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, η Κοινότητα χρηματοδοτεί εξ ολοκλήρου τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 7α. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί επίσης εξ ολοκλήρου

το κόστος των τεχνικών βοηθών που επιλέγονται σύμφωνα με την πρώτη περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 8.

2. Η κοινοτική συνεισφορά στα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 7 δεν υπερβαίνει το 50 % του πραγματικού κόστους των προγραμμάτων. Στην περίπτωση προγραμμάτων προώθησης διάρκειας δύο ή τριών ετών, η συνεισφορά για κάθε έτος εκτέλεσης δεν υπερβαίνει το εν λόγω ανώτατο όριο.

3. Οι προτεινόμενες οργανώσεις χρηματοδοτούν τουλάχιστον το 20 % του πραγματικού κόστους των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 7, ενώ η υπόλοιπη χρηματοδότηση βαρύνει τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, λαμβανομένης υπόψη της κοινοτικής συνεισφοράς που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Τα αντίστοιχα μερίδια των κρατών μελών και των προτεινόμενων οργανώσεων καθορίζονται τη στιγμή υποβολής του προγράμματος στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3. Οι πληρωμές που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη ή/και οι προτεινόμενες οργανώσεις μπορούν να προέρχονται από παραφορολογικές επιβαρύνσεις ή από υποχρεωτικές εισφορές.»

- β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

«5. Τα άρθρα 87, 88 και 89 της συνθήκης δεν εφαρμόζονται στις χρηματοδοτικές συνεισφορές που παρέχουν τα κράτη μέλη και στις χρηματοδοτικές συνεισφορές, προερχόμενες από παραφορολογικές επιβαρύνσεις ή από υποχρεωτικές εισφορές, που παρέχουν τα κράτη μέλη ή/και οι προτεινόμενες οργανώσεις, για τα προγράμματα που υπόκεινται σε κοινοτική στήριξη στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 36 της συνθήκης και τα οποία η Επιτροπή έχει αποφασίσει να αποδεχθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4.»

## 7) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

## «Άρθρο 12α

Πριν από τη σύνταξη του καταλόγου και των κατευθυντήριων γραμμών που αναφέρονται στο άρθρο 5, ή την αποδοχή των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 7, ή τη λήψη απόφασης για μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 7α, ή την έγκριση μέτρων εφαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 11, η Επιτροπή μπορεί να ζητεί τη γνώμη:

- α) της μόνιμης ομάδας για την προώθηση των γεωργικών προϊόντων της συμβουλευτικής επιτροπής για την υγιεινή και ασφάλεια των γεωργικών προϊόντων·

β) ad hoc τεχνικών ομάδων οι οποίες απαρτίζονται από μέλη της διαχειριστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 ή/και εμπειρογνώμονες με ιδιαίτερη πείρα σε θέματα προώθησης και δημοσιότητας.»

8) Στο άρθρο 13, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2003» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2006».

9) Στο άρθρο 15, το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται.

#### Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 2, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) ενημερωτικές εκστρατείες, ιδίως για τα κοινοτικά συστήματα που καλύπτουν τις προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης (ΠΟΠ), τις προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις (ΠΓΕ), τα εγγυημένα ειδικά παραδοσιακά προϊόντα (ΕΕΠΠ) και τη βιολογική παραγωγή, καθώς και για άλλα κοινοτικά καθεστώτα που αφορούν τα ποιοτικά πρότυπα και την επισήμανση των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων και τα γραφικά σύμβολα που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία, συμπεριλαμβανομένου του γραφικού συμβόλου για τις άκρως απομακρυσμένες περιφέρειες.»

2) Στο άρθρο 4, η παράγραφος 2 διαγράφεται.

3) Στο άρθρο 5, η παράγραφος 2 διαγράφεται.

4) Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### Άρθρο 6

1. Για την εκτέλεση των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχεία α), β), γ) και δ) και σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που αναφέρονται στο άρθρο 5, οι επαγγελματικές ή/και διεπαγγελματικές οργανώσεις που αντιπροσωπεύουν τους τομείς σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή σε κοινοτικό επίπεδο καταρτίζουν προτάσεις για προγράμματα προώθησης και ενημέρωσης διάρκειας το πολύ τριών ετών.

Τα κράτη μέλη συντάσσουν συγγραφή υποχρεώσεων, στην οποία προβλέπονται οι απαιτήσεις και τα κριτήρια για την αξιολόγηση των προγραμμάτων.

2. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη εξετάζουν την καταλληλότητα κάθε προτεινόμενου προγράμματος και τη συμμόρφωσή του με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, τις κατευθυντήριες γραμμές του άρθρου 5 και τη σχετική συγγραφή υποχρεώσεων. Ελέγχουν επίσης κατά πόσον το πρόγραμμα προσφέρει οφέλη ανάλογα με το κόστος του.

Αφού εξετάσουν το πρόγραμμα ή τα προγράμματα, τα κράτη μέλη συντάσσουν κατάλογο των προγραμμάτων με όριο τα διαθέσιμα κονδύλια και αναλαμβάνουν τη δέσμευση να συνεισφέρουν στη χρηματοδότησή τους.

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τον κατάλογο των προγραμμάτων και αντίγραφα των προγραμμάτων.

Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι ένα πρόγραμμα που έχει υποβληθεί ή ορισμένες ενέργειες που περιλαμβάνονται σε αυτό δεν είναι σύμφωνα με τις κοινοτικές διατάξεις ή με τις κατευθυντήριες γραμμές του άρθρου 5 ή δεν προσφέρουν οφέλη ανάλογα του κόστους, γνωστοποιεί, εντός προθεσμίας που καθορίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2, στα ενδιαφερόμενα κράτη τη μη επιλεξιμότητα ολόκληρου ή μέρους του προγράμματος. Μόλις παρέλθει η εν λόγω προθεσμία, το πρόγραμμα θεωρείται επιλέξιμο.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τυχόν παρατηρήσεις της Επιτροπής και διαβιβάζουν τα προγράμματα, αναθεωρημένα κατόπιν συμφωνίας με την προτείνουσα οργάνωση, στην Επιτροπή, εντός προθεσμίας που καθορίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2.

4. Η Επιτροπή αποφασίζει, με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2, ποια προγράμματα γίνονται δεκτά και τους αντίστοιχους προϋπολογισμούς. Δίνεται προτεραιότητα στα προγράμματα τα οποία υποβάλλονται από περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή τα οποία προβλέπουν ενέργειες σε περισσότερες της μιας τρίτες χώρες.

5. Μετά από πρόσκληση υποβολής προσφορών με όλα τα ενδεδειγμένα μέσα, η προτείνουσα οργάνωση επιλέγει τους οργανισμούς, οι οποίοι υλοποιούν τα προγράμματα. Ωστόσο, υπό ορισμένους όρους που θα καθοριστούν με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2, είναι δυνατό να επιτρέπεται στην προτείνουσα οργάνωση να υλοποιεί ορισμένα μέρη του προγράμματος.

6. Με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2, η Επιτροπή μπορεί να καθορίσει ελάχιστα ή/και μέγιστα όρια πραγματικού κόστους για τα προγράμματα που υποβάλλονται βάσει του παρόντος άρθρου. Αυτά τα όρια κόστους μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τη φύση του συγκεκριμένου προγράμματος. Τα σχετικά κριτήρια μπορούν να καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2.»



5) Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Για την εξέταση των προγραμμάτων από την Επιτροπή, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 3 και 4.»

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:

«4. Με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2, η Επιτροπή μπορεί να καθορίσει ελάχιστα ή/και μέγιστα όρια πραγματικού κόστους για τα προγράμματα που υποβάλλονται βάσει του παρόντος άρθρου. Αυτά τα όρια κόστους μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τη φύση του συγκεκριμένου προγράμματος. Τα σχετικά κριτήρια μπορούν να καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2.»

6) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 7α

Αφού ενημερωθούν η επιτροπή διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 ή, κατά περίπτωση, οι κανονιστικές επιτροπές που αναφέρονται στους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 (\*), (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 (\*\*) ή (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 (\*\*\*), η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση για τα ακόλουθα μέτρα:

α) τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο ε) του παρόντος κανονισμού·

β) τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχεία β), γ) και δ) του παρόντος κανονισμού, όταν τα μέτρα αυτά έχουν ενδιαφέρον για ολόκληρη την Κοινότητα ή δεν έχουν υποβληθεί κατάλληλες προτάσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας που καθορίζεται στα άρθρα 6 ή 7 του παρόντος κανονισμού.

(\*) ΕΕ L 198 της 22.7.1991, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1481/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 272 της 20.8.2004, σ. 11).

(\*\*) ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1215/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 232 της 1.7.2004, σ. 21).

(\*\*\*) ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 9· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).»

7) Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 8

Η Επιτροπή επιλέγει, με βάση ανοικτό ή κλειστό διαγωνισμό:

α) τους τεχνικούς βοηθούς που χρειάζονται για την αξιολόγηση των προτεινόμενων προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένων των προτεινόμενων οργανισμών εκτέλεσης·

β) τον οργανισμό ή τους οργανισμούς που θα αναλάβουν την εκτέλεση των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 7α.»

8) Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) οι παράγραφοι 1, 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 7α εξ ολοκλήρου. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί επίσης εξ ολοκλήρου το κόστος των τεχνικών βοηθών που επιλέγονται σύμφωνα με το άρθρο 8 στοιχείο α).

2. Η κοινοτική συνεισφορά στα προγράμματα που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7 δεν υπερβαίνει το 50 % του πραγματικού κόστους των προγραμμάτων. Στην περίπτωση προγραμμάτων προώθησης διάρκειας δύο ή τριών ετών, η συνεισφορά για κάθε έτος εκτέλεσης δεν υπερβαίνει το εν λόγω ανώτατο όριο.

3. Οι προτεινόμενες οργανώσεις χρηματοδοτούν τουλάχιστον το 20 % του πραγματικού κόστους των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 6, ενώ η υπόλοιπη χρηματοδότηση βαρύνει τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, λαμβανομένης υπόψη της κοινοτικής συνεισφοράς που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Τα αντίστοιχα μερίδια των κρατών μελών και των προτεινόμενων οργανώσεων καθορίζονται τη στιγμή υποβολής του προγράμματος στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3. Οι πληρωμές που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη ή/και οι προτεινόμενες οργανώσεις μπορούν να προέρχονται από παραφορολογικές επιβαρύνσεις ή από υποχρεωτικές συνεισφορές.»

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Τα άρθρα 87, 88 και 89 της συνθήκης δεν εφαρμόζονται στις χρηματοδοτικές συνεισφορές που παρέχουν τα κράτη μέλη και στις χρηματοδοτικές συνεισφορές, προερχόμενες από παραφορολογικές επιβαρύνσεις ή από υποχρεωτικές εισφορές, που παρέχουν τα κράτη μέλη ή/και οι προτεινόμενες οργανώσεις, για τα προγράμματα που υπόκεινται σε κοινοτική στήριξη στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 36 της συνθήκης και τα οποία η Επιτροπή έχει αποφασίσει να αποδεχθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 ή το άρθρο 7 παράγραφος 3.»

9) Στο άρθρο 10, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Μια ομάδα παρακολούθησης, η οποία αποτελείται από εκπροσώπους της Επιτροπής, των ενδιαφερομένων κρατών μελών και των ενδιαφερομένων προτεινόμενων οργανώσεων, εποπτεύει την ορθή διεξαγωγή των προγραμμάτων που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7.

3. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την παρακολούθηση των προγραμμάτων που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7 και για τη διενέργεια των σχετικών πληρωμών. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το υλικό ενημέρωσης ή προώθησης που παράγεται στο πλαίσιο εγκεκριμένου προγράμματος συμμορφώνεται προς το κοινοτικό δίκαιο.»

10) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 13α

Πριν από τη σύνταξη του καταλόγου που αναφέρεται στο άρθρο 4 ή των κατευθυντήριων γραμμών που αναφέρονται στο άρθρο 5 ή την έγκριση των προγραμμάτων που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7 ή τη λήψη απόφασης για μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 7α ή τη λήψη μέτρων εφαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 12, η Επιτροπή μπορεί να ζητεί τη γνώμη:

α) της μόνιμης ομάδας για την προώθηση γεωργικών προϊόντων της συμβουλευτικής επιτροπής για την υγιεινή και ασφάλεια των γεωργικών προϊόντων·

β) τεχνικών ομάδων εργασίας “ad hoc”, οι οποίες απαρτίζονται από μέλη της επιτροπής διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 ή/και εμπειρογνώμονες με ιδιαίτερη εμπειρία σε θέματα προώθησης και δημοσιότητας.»

11) Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, συνοδευόμενη από τις τυχόν κατάλληλες προτάσεις.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. VEERMAN

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2061/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 1ης Δεκεμβρίου 2004****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Δεκεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Δεκεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 1ης Δεκεμβρίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	89,0
	070	81,3
	204	90,7
	999	87,0
0707 00 05	052	82,8
	204	32,5
	999	57,7
0709 90 70	052	108,3
	204	61,0
	999	84,7
0805 20 10	052	59,1
	204	49,9
	999	54,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,7
	204	56,9
	624	78,9
	720	30,1
	999	59,4
0805 50 10	052	43,0
	388	41,4
	528	25,4
	999	36,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	95,1
	388	129,6
	400	88,9
	404	94,4
	512	104,5
	720	79,7
	804	107,6
	999	100,0
0808 20 50	400	96,5
	720	53,0
	999	75,2

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2062/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 30ής Νοεμβρίου 2004****περί θεσπίσεως των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλωσίμων εμπορευμάτων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας<sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993<sup>(2)</sup> για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, και ιδίως το άρθρο 173 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οτι στα άρθρα 173 έως 177 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπονται τα κριτήρια για τη θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την

κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 26 του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Οτι η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στα ανωτέρω άρθρα επί των στοιχείων που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 173 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Δεκεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Günter VERHEUGEN  
Αντιπρόεδρος

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2700/2000 (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17).

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2286/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 343 της 31.12.2003, σ. 1).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Πατάτες πρώιμες 0701 90 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
1.30	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση 0703 10 19	12,25	7,10	379,74	91,02	191,70	3 004,34
		42,30	8,39	5,30	51,62	2 937,69	481,30
		109,30	8,57				
1.40	Σκόρδα 0703 20 00	109,55	63,49	3 395,64	813,88	1 714,16	26 864,98
		378,27	75,03	47,40	461,59	26 269,00	4 303,85
		977,38	76,66				
1.50	Πράσα ex 0703 90 00	54,75	31,73	1 697,05	406,76	856,69	13 426,38
		189,05	37,50	23,69	230,69	13 128,53	2 150,95
		488,47	38,31				
1.60	Κουνουπίδια και μπρόκολα 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές 0704 90 10	16,57	9,60	513,59	123,10	259,26	4 063,30
		57,21	11,35	7,17	69,81	3 973,15	650,95
		147,83	11,59				
1.90	Μπρόκολα [Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck] ex 0704 90 90	61,43	35,60	1 904,02	456,36	961,17	15 063,86
		212,11	42,07	26,58	258,82	14 729,69	2 413,28
		548,04	42,98				
1.100	Λάχανο του είδους κήνος ex 0704 90 90	75,36	43,67	2 335,78	559,85	1 179,13	18 479,78
		260,20	51,61	32,61	317,51	18 069,82	2 960,52
		672,32	52,73				
1.110	Μαρούλια στρογγυλά 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Καρότα ex 0706 10 00	26,74	15,50	828,81	198,65	418,39	6 557,18
		92,33	18,31	11,57	112,66	6 411,72	1 050,48
		238,56	18,71				
1.140	Ραφανίδες ex 0706 90 90	75,37	43,68	2 336,09	559,92	1 179,28	18 482,23
		260,24	51,62	32,61	317,56	18 072,22	2 960,91
		672,41	52,74				
1.160	Μπιζέλια (Pisum sativum) 0708 10 00	370,76	214,86	11 491,84	2 754,41	5 801,20	90 918,82
		1 280,17	253,94	160,43	1 562,14	88 901,86	14 565,48
		3 307,74	259,42				

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους					
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Φασόλια:						
1.170.1	— Φασόλια ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	136,81 472,37 1 220,52	79,28 93,70 95,72	4 240,36 59,20	1 016,35 576,41	2 140,58 32 803,82	33 548,06 5 374,50
1.170.2	— Φασόλια ( <i>Phaseolus</i> ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	194,17 670,43 1 732,27	112,52 132,99 135,86	6 018,30 84,02	1 442,49 818,10	3 038,10 46 558,08	47 614,37 7 627,97
1.180	Κύαμοι ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Αγγινάρες 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Σπαράγγια:						
1.200.1	— Πράσινα ex 0709 20 00	242,49 837,25 2 163,31	140,52 166,08 169,67	7 515,83 104,92	1 801,42 1 021,66	3 794,07 58 143,15	59 462,27 9 526,04
1.200.2	— Έτερα ex 0709 20 00	494,97 1 709,02 4 415,78	286,83 339,00 346,33	15 341,45 214,17	3 677,10 2 085,44	7 744,52 118 682,78	121 375,39 19 444,71
1.210	Μελιτζάνες 0709 30 00	85,41 294,92 762,02	49,50 58,50 59,76	2 647,42 36,96	634,54 359,88	1 336,44 20 480,64	20 945,29 3 355,50
1.220	Σέλινια με ραβδώσεις [ <i>Arium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	83,53 288,41 745,20	48,41 57,21 58,45	2 589,01 36,14	620,54 351,94	1 306,96 20 028,82	20 483,23 3 281,48
1.230	Μανιτάρια του είδους <i>Chanterelles</i> 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 265,14	536,87 634,52 648,23	28 715,01 400,87	6 882,52 3 903,37	14 495,64 222 141,78	227 181,62 36 395,20
1.240	Γλυκοπιπεριές 0709 60 10	145,70 503,06 1 299,81	84,43 99,79 101,94	4 515,83 63,04	1 082,37 613,86	2 279,64 34 934,84	35 727,43 5 723,64
1.250	Μάρασο 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, νοπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση) 0714 20 10	72,10 248,95 643,24	41,78 49,38 50,45	2 234,76 31,20	535,64 303,78	1 128,13 17 288,28	17 680,51 2 832,47
2.10	Κάστανα ( <i>Castanea</i> spp.), νοπά ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ανανάδες νοποί ex 0804 30 00	110,98 383,18 990,07	64,31 76,01 77,65	3 439,72 48,02	824,45 467,58	1 736,41 26 609,97	27 213,68 4 359,72

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους					
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Αχλάδια της ποικιλίας Avocats, νωπά ex 0804 40 00	150,16	87,02	4 654,20	1 115,54	2 349,49	36 822,19
		518,47	102,84	64,97	632,67	36 005,32	5 899,03
		1 339,64	105,07				
2.50	Αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μάγγες, νωπά ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:						
2.60.1	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salu- stianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Tro- vita, Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— Έτερα 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas), νωπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wil- kings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοει- δών, νωπά:						
2.70.1	— Clémentines ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— Monréales et Satsumas ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkins ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— Tangerines και έτερα ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), νωπά 0805 50 90	134,79	78,11	4 177,79	1 001,35	2 108,99	33 053,01
		465,40	92,32	58,32	567,91	32 319,75	5 295,19
		1 202,51	94,31				
2.90	Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νωπά:						
2.90.1	— Λευκά ex 0805 40 00	84,03	48,70	2 604,61	624,28	1 314,83	20 606,60
		290,15	57,55	36,36	354,06	20 149,46	3 301,24
		749,69	58,80				
2.90.2	— Ροζ ex 0805 40 00	88,02	51,01	2 728,26	653,92	1 377,25	21 584,88
		303,92	60,29	38,09	370,87	21 106,04	3 457,96
		785,28	61,59				



Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους					
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Σταφυλαί επιτραπέζιοι 0806 10 10	205,88	119,31	6 381,28	1 529,49	3 221,33	50 486,09
		710,87	141,01	89,08	867,44	49 366,10	8 088,03
		1 836,74	144,05				
2.110	Καρπούζια 0807 11 00	53,52	31,01	1 658,85	397,60	837,41	13 124,17
		184,79	36,66	23,16	225,50	12 833,03	2 102,53
		477,47	37,45				
2.120	Πέπονες (εκτός των υδροπεπόνων):						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Opnteniente, Piel de Sapo (συμπερι- λαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	44,71	25,91	1 385,85	332,17	699,59	10 964,33
		154,38	30,62	19,35	188,39	10 721,09	1 756,52
		398,90	31,29				
2.120.2	— Ύετροι ex 0807 19 00	90,10	52,21	2 792,71	669,37	1 409,79	22 094,79
		311,10	61,71	38,99	379,63	21 604,63	3 539,65
		803,84	63,04				
2.140	Αχλάδια:						
2.140.1	— Αχλάδια-Nashi (Pyrus pyrifolia), Αχλάδια-Ya (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.140.2	— Ύετροι ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.150	Βερικόκα 0809 10 00	226,17	131,06	7 010,09	1 680,21	3 538,77	55 461,02
		780,91	154,90	97,86	952,92	54 230,66	8 885,03
		2 017,74	158,25				
2.160	Κεράσια 0809 20 95 0809 20 05	817,99	474,02	25 353,45	6 076,81	12 798,68	200 586,28
		2 824,34	560,24	353,94	3 446,42	196 136,44	32 134,54
		7 297,57	572,34				
2.170	Ροδάκινα 0809 30 90	294,62	170,73	9 131,81	2 188,75	4 609,83	72 247,23
		1 017,27	201,79	127,48	1 241,33	70 644,49	11 574,23
		2 628,44	206,15				
2.180	Ροδάκινα υπό την ονομασία Nectarines ex 0809 30 10	295,61	171,31	9 162,56	2 196,12	4 625,36	72 490,49
		1 020,70	202,47	127,91	1 245,51	70 882,35	11 613,20
		2 637,29	206,84				
2.190	Δαμάσκηνα 0809 40 05	145,37	84,24	4 505,68	1 079,94	2 274,51	35 647,14
		501,93	99,56	62,90	612,48	34 856,34	5 710,78
		1 296,89	101,71				
2.200	Φράουλες 0810 10 00	581,62	337,05	18 027,46	4 320,89	9 100,45	142 626,03
		2 008,23	398,35	251,67	2 450,56	139 461,99	22 849,13
		5 188,91	406,96				

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Σμέουρα 0810 20 10	304,95	176,72	9 451,93	2 265,47	4 771,43	74 779,84
		1 052,93	208,86	131,95	1 284,85	73 120,91	11 979,96
		2 720,58	213,37				
2.210	Καρποί των φυτών Myrtilles (καρποί του Vaccinium myrtillus) 0810 40 30	1 582,95	917,32	49 063,54	11 759,74	24 767,79	388 171,00
		5 465,61	1 084,16	684,94	6 669,44	379 559,75	62 186,19
		14 122,13	1 107,59				
2.220	Ακτινίδια (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 00	125,43	72,69	3 887,76	931,83	1 962,58	30 758,44
		433,09	85,91	54,27	528,48	30 076,08	4 927,60
		1 119,03	87,76				
2.230	Ρόδια ex 0810 90 95	117,10	67,86	3 629,63	869,96	1 832,27	28 716,14
		404,34	80,20	50,67	493,39	28 079,10	4 600,41
		1 044,73	81,94				
2.240	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sha-ron) ex 0810 90 95	113,73	65,90	3 524,94	844,87	1 779,43	27 887,94
		392,67	77,89	49,21	479,16	27 269,27	4 467,73
		1 014,60	79,57				
2.250	Λίτσι ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2063/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 30ής Νοεμβρίου 2004****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία Πορτογαλίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, περί καθορισμού, για το 2004, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(2)</sup> προβλέπει ποσοστώσεις γάδου για το 2004.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοστώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.

- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα της ζώνης ICES I και IIb, από σκάφη που φέρουν πορτογαλική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Πορτογαλία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2004. Η Πορτογαλία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 27 Οκτωβρίου 2004. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα της ζώνης ICES I και IIb, από σκάφη που φέρουν πορτογαλική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Πορτογαλία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Πορτογαλία για το 2004.

Απαγορεύεται η αλιεία γάδου στα ύδατα της ζώνης ICES I και IIb, από σκάφη που φέρουν πορτογαλική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Πορτογαλία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 27 Οκτωβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή

Joe BORG

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1954/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 289 της 7.11.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 344 της 31.12.2003, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2064/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Νοεμβρίου 2004

σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μαύρου σπαθόψαρου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2340/2002 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού για το 2003 και 2004, των αλιευτικών δυνατοτήτων για τα αποθέματα ιχθύων βαθέων υδάτων<sup>(2)</sup> προβλέπει ποσοστώσεις μαύρου σπαθόψαρου για το 2004.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοστώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα μαύρου σπαθόψαρου στα ύδατα της ζώνης ICES V, VI, VII και XII (κοινοτικά ύδατα και ύδατα που δεν υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτων χωρών), από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2004. Η Ισπανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 3 Νοεμβρίου 2004. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

## Άρθρο 1

Τα αλιεύματα μαύρου σπαθόψαρου στα ύδατα της ζώνης ICES V, VI, VII και XII (κοινοτικά ύδατα και ύδατα που δεν υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτων χωρών), από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Ισπανία για το 2004.

Απαγορεύεται η αλιεία μαύρου σπαθόψαρου στα ύδατα της ζώνης ICES V, VI, VII και XII (κοινοτικά ύδατα και ύδατα που δεν υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτων χωρών), από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 3 Νοεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Joe BORG  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1954/2003 (ΕΕ L 289 της 7.11.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 1.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2065/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 30ής Νοεμβρίου 2004****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία Γερμανίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, περί καθορισμού, για το 2004, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(2)</sup> προβλέπει ποσοστώσεις γάδου για το 2004.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοστώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.

- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα της ζώνης ICES I και IIb, από σκάφη που φέρουν γερμανική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Γερμανία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2004. Η Γερμανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 22 Οκτωβρίου 2004. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα της ζώνης ICES I και IIb, από σκάφη που φέρουν γερμανική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Γερμανία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στη Γερμανία για το 2004.

Απαγορεύεται η αλιεία γάδου στα ύδατα της ζώνης ICES I και IIb, από σκάφη που φέρουν γερμανική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Γερμανία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 22 Οκτωβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Joe BORG  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1954/2003 (ΕΕ L 289 της 7.11.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 344 της 31.12.2003, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2066/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Δεκεμβρίου 2004

για καθορισμό του οριστικού ύψους της επιστροφής και του ποσοστού έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (τομάτες, πορτοκάλια, επιτραπέζια σταφύλια και μήλα)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1425/2004 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> καθόρισε τις ενδεικτικές ποσότητες για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β.
- (2) Κρίνεται σκόπιμο, για τα πιστοποιητικά του συστήματος Β που ζητούνται μεταξύ της 17ης Σεπτεμβρίου και της 15ης

Νοεμβρίου 2004, για τις τομάτες, τα πορτοκάλια, τα επιτραπέζια σταφύλια και τα μήλα, να καθορισθεί το οριστικό ύψος της επιστροφής στο επίπεδο του ενδεικτικού ποσού και να καθορισθεί το ποσοστό έκδοσης για τις ποσότητες που έχουν ζητηθεί,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β που έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1425/2004 μεταξύ της 17ης Σεπτεμβρίου και της 15ης Νοεμβρίου 2004, τα ποσοστά έκδοσης και το εφαρμοστέο ύψος της επιστροφής καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Δεκεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1ης Δεκεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002 (ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 262 της 7.8.2004, σ. 5.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά έκδοσης των ποσοτήτων που έχουν ζητηθεί και επιστροφές που εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά του συστήματος Β που ζητήθηκαν μεταξύ της 17ης Σεπτεμβρίου και της 15ης Νοεμβρίου 2004 (ντομάτες, πορτοκάλια, επιτραπέζια σταφύλια και μήλα)

Προϊόν	Ύψος της επιστροφής (EUR/t καθαρού βάρους)	Ποσοστό έκδοσης των ποσοτήτων που έχουν ζητηθεί
Ντομάτες	30	100 %
Πορτοκάλια	25	100 %
Επιτραπέζια σταφύλια	24	100 %
Μήλα	29	100 %

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 4ης Οκτωβρίου 2004

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Καζακστάν σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα

(2004/814/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με την πρώτη πρόταση, πρώτο εδάφιο, του άρθρου 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και της Δημοκρατίας του Καζακστάν<sup>(1)</sup>, τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1999.
- (2) Το άρθρο 17 παράγραφος 1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ορίζει ότι το εμπόριο προϊόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (εφεξής «ΕΚΑΧ») διέπεται από τον τίτλο III αυτής της συμφωνίας, πλην των διατάξεων του άρθρου 11, και από τις διατάξεις συμφωνίας για ποσοτικούς διακανονισμούς όσον αφορά τις συναλλαγές προϊόντων ΕΚΑΧ.
- (3) Στις 22 Ιουλίου 2002 η ΕΚΑΧ και η κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Καζακστάν συνήψαν τέτοια συμφωνία για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα<sup>(2)</sup> (εφεξής «η συμφωνία»), που εγκρίθηκε εξ ονόματος της ΕΚΑΧ με την απόφαση 2002/654/ΕΚΑΧ της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.
- (4) Η συνθήκη ΕΚΑΧ έληξε στις 23 Ιουλίου 2002 και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ανέλαβε όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που είχε αναλάβει η ΕΚΑΧ.

(5) Δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2, τα μέρη συμφώνησαν ότι αυτή η συμφωνία έπρεπε να συνεχισθεί και ότι όλα τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των μερών στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας έπρεπε να διατηρηθούν και μετά την λήξη.

(6) Τα μέρη διεξήγαγαν διαβουλεύσεις όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 της συμφωνίας και συμφώνησαν να αυξήσουν τα ποσοτικά όρια που καθορίζονται στην συμφωνία για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(7) Η συμφωνία τροποποίησης θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

1. Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της ΕΚΑΧ και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

2. Το κείμενο της τροποποιητικής συμφωνίας<sup>(4)</sup> επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Λουξεμβούργο, 4 Οκτωβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. J. DE GEUS

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 196 της 28.7.1999, σ. 3.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 222 της 19.8.2002, σ. 20.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 222 της 19.8.2002, σ. 19.<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 23 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.



## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΑΖΑΚΣΤΑΝ,

αφετέρου,

τα μέρη της παρούσας συμφωνίας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Τα μέρη επιθυμούν να προωθήσουν την ορθή και ισόρροπη ανάπτυξη του εμπορίου χάλυβα μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Καζακστάν.

Η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και της Δημοκρατίας του Καζακστάν τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1999.

Το άρθρο 17 παράγραφος 1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ορίζει ότι το εμπόριο προϊόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) διέπεται από τον τίτλο ΙΙΙ αυτής της συμφωνίας, πλην των διατάξεων του άρθρου 11, και από τις διατάξεις συμφωνίας όσον αφορά τις συναλλαγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα.

Η ΕΚΑΧ και η Δημοκρατία του Καζακστάν συνήψαν συμφωνία στις 22 Ιουλίου 2002 για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία».

Η συνθήκη για την ΕΚΑΧ έληξε στις 23 Ιουλίου 2002 και ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ανέλαβε όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που είχε αναλάβει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα.

Δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 της συμφωνίας τα μέρη συμφώνησαν ότι αυτή η συμφωνία έπρεπε να συνεχισθεί και ότι όλα τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των μερών στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας έπρεπε να διατηρηθούν και μετά την λήξη.

Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 της συμφωνίας, τα μέρη συμφώνησαν να αυξήσουν τα ποσοτικά όρια της συμφωνίας από 1ης Μαΐου 2004 για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν την παρούσα συμφωνία και προς το σκοπό αυτό όρισαν πληρεξουσίους:

ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΑΖΑΚΣΤΑΝ,

ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## Άρθρο 1

- 1.1. Τα ποσοτικά όρια για το έτος 2004 που καθορίζονται στο παράρτημα II της συμφωνίας αυξάνονται όπως ορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας.
- 1.2. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι εξαγωγές από την Δημοκρατία του Καζακστάν στην Τσεχική Δημοκρατία, στην Εσθονία, στην Κύπρο, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Ουγγαρία, στην Μάλτα, στην Πολωνία, στην Σλοβενία και στη Σλοβακία προϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας και που έχουν αποσταλεί πριν από την 1η Μαΐου 2004 δεν αφαιρούνται από τα ποσοτικά όρια που καθορίζονται στο παράρτημα II της συμφωνίας.
- 1.3. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1.2, αυτές οι αποστολές θεωρούνται ότι έλαβαν χώρα κατά την ημερομηνία φόρτωσής τους στο μεταφορικό μέσο εξαγωγής όπως αποδεικνύεται από τη φορτωτική ή από άλλα έγγραφα μεταφοράς.

## Άρθρο 2

- 2.1. Το άρθρο 13 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου Α της συμφωνίας αντικαθίσταται όπως καθορίζεται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας.
- 2.2. Ο κατάλογος των αρμοδίων εθνικών αρχών που επισυνάπτεται στο πρωτόκολλο Α της συμφωνίας αντικαθίσταται από το παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας.

## Άρθρο 3

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της υπογραφής της.

## Άρθρο 4

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική, και καζαχική και ρωσική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Hecho en Bruselas, el diez de noviembre del dos mil cuatro.

V Bruselu dne desátého listopadu dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende november to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zehnten November zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta novembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the tenth day of November in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le dix novembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì dieci novembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturťā gada desmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų lapkričio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-negyedik év november havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussel fl-ghaxar jum ta' Novembru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Brussel, de tiende november tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli, dnia dziesiątego listopada roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em dez de Novembro de dois mil e quatro.

V Bruseli desiateho novembra dvetisícštyri.

V Bruslju, desetega novembra leta dva tisoč štiri.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den tionde november tjugohundrafyra.

Совершено в городе Брюсселе « 10 » ноября 2004 года

2004 жылығы « 10 » қарашада Брюссель қаласында жасалған

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
**Еуропалық қоғамдастық үшін**  
**За Европейское сообщество**

Por el Gobierno de la República de Kazajstán  
 Za vládu Republiky Kazachstán  
 For regeringen for Republikken Kasakhstan  
 Im Namen der Regierung der Republik Kasachstan  
 Kasahstani Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Καζακστάν  
 For the Government of the Republic of Kazakhstan  
 Pour le gouvernement de la République du Kazakhstan  
 Per il governo della Repubblica di Kazakistan  
 Kazahstānas Republikas valdības vārdā  
 Kazachstano Respublikos Vyriausybės vardu  
 A Kazah Köztársaság Kormányára részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika tal-Kazakistan  
 Voor de regering van de Republiek Kazachstan  
 W imieniu rządu Republiki Kazachstanu  
 Pelo Governo da República do Cazaquistão  
 Za vládu Kazašskej republiky  
 Za Vlado Republike Kazahstan  
 Kazakstanin tasavallan hallituksen puolesta  
 För Republiken Kazakstans regering  
**Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін**  
**За Правительство Республики Казахстан**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Προϊόντα	(τόνοι) 2004
SA (Πλατέα προϊόντα)	
SA1. (Ρόλοι)	5 228
SA1a. (Ρόλοι για επανέλαση)	500
SA2. (Χοντρές λαμαρίνες)	852
SA3. (Άλλα πλατέα προϊόντα)	21 582

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Το άρθρο 13 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου Α της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Κάθε έγγραφο φέρει τυποποιημένο αύξοντα αριθμό, έντυπο ή μη, με τον οποίο είναι δυνατή η εξατομίκευσή του. Ο αριθμός αυτός αποτελείται από τα παρακάτω στοιχεία:

- δύο γράμματα που προσδιορίζουν τη χώρα εξαγωγής: KZ = Καζακστάν,
- δύο γράμματα που προσδιορίζουν το κράτος μέλος, όπου προβλέπεται να πραγματοποιηθεί ο εκτελωνισμός, ως εξής:
  - BE = Βέλγιο
  - CZ = Τσεχική Δημοκρατία
  - DK = Δανία
  - DE = Γερμανία
  - EE = Εσθονία
  - EL = Ελλάδα
  - ES = Ισπανία
  - FR = Γαλλία
  - IE = Ιρλανδία
  - IT = Ιταλία
  - CY = Κύπρος
  - LV = Λεττονία
  - LT = Λιθουανία
  - LU = Λουξεμβούργο
  - HU = Ουγγαρία
  - MT = Μάλτα
  - NL = Κάτω Χώρες
  - AT = Αυστρία
  - PL = Πολωνία
  - PT = Πορτογαλία
  - SI = Σλοβενία
  - SK = Σλοβακία
  - FI = Φινλανδία
  - SE = Σουηδία
  - GB = Ηνωμένο Βασίλειο
- μονοψήφιο αριθμό που αναφέρεται στο έτος, και που αντιστοιχεί στο τελευταίο στοιχείο του αντίστοιχου έτους, δηλαδή “4” για 2004,
- διψήφιο αριθμό από 01 έως 99, που αντιστοιχεί στην εκάστοτε αρμόδια υπηρεσία έκδοσης του εγγράφου στη χώρα εξαγωγής,
- έναν πενταψήφιο αριθμό από το 00001 έως το 99999, που έχει δοθεί στο κράτος μέλος όπου προβλέπεται να πραγματοποιηθεί ο εκτελωνισμός.».

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES**  
**SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ**  
**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER**  
**LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN**  
**PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI**  
**ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**  
**LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**  
**LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES**  
**ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI**  
**VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS**  
**ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS**  
**AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA**  
**LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI**  
**LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES**  
**LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH**  
**LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES**  
**ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV**  
**SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV**  
**LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA**  
**FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

## BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie  
Administration du potentiel économique  
politiques d'accès aux marchés, services Licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie  
Bestuur Economisch Potentieel  
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax (32-2) 230 83 22

## ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
CZ-110 15 Praha 1  
Fax: +420-22421 21 33

## DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Økonomi- og Erhvervsministeriet  
Vejlsvøvej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 35 46 64 01

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax (49-61) 969 42 26

## EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
EE-15072 Tallinn  
Faks: +372-6313 660

## ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Φαξ: (30-210) 32 86 094

## ESPAÑA

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Subdirección General de Productos Industriales  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax (34) 913 49 38 31

## FRANCE

SETICE  
8, rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Télécopieur (33-1) 55 07 46 69

## IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Ireland  
Fax: (353-1) 631 25 62

## ITALIA

Ministero delle Attività produttive  
 Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del  
 regime degli scambi  
 Viale America 341  
 I-00144 Roma  
 Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

## ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Υπηρεσία Εμπορίου  
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
 Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ. 6  
 CY-1421 Λευκωσία  
 Φαξ: (357-22) 37 51 20

## LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
 Brīvības iela 55  
 LV-1519 Rīga  
 Fakss: + 371-728 08 82

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
 Prekybos departamentas  
 Gedimino pr. 38/2  
 LT-01104 Vilnius  
 Faksas (370-5) 26 23 974

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères  
 Office des licences  
 BP 113  
 L-2011 Luxembourg  
 Télécopieur (352) 46 61 38

## MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
 Margit krt. 85.  
 H-1024 Budapest  
 Fax: (36-1) 336 73 02

## MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ  
 Servizzi Kummerċjali  
 Lascaris  
 MT-Valletta CMR02  
 Fax: + 356 2569 0299

## NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer  
 Postbus 30003  
 Engelse Kamp 2  
 9700 RD Groningen  
 Nederland  
 Fax (31-50) 523 23 41

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Außenwirtschaftsadministration  
 Abteilung C2/2  
 Stubenring 1  
 A-1011 Wien  
 Fax: + 43-1-711 00/83 86

## POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
 pl. Trzech Krzyży 3/5  
 PL-00-507 Warszawa  
 Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
 Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Con-  
 sumo  
 Rua Terreiro do Trigo  
 Edifício da Alfândega de Lisboa  
 P-1140-060 Lisboa  
 Fax: (351-21) 88142 61

## SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
 Področje za ekonomske odnose s tujino  
 Kotnikova 5  
 SI-1000 Ljubljana  
 Faks: + 386-1-478 36 11

## SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR  
 Odbor licencií  
 Mierová 19  
 SK-827 15 Bratislava 212  
 Fax: + 421-2-43 42 39 19

## SUOMI/FINLAND

Tullihallitus  
 PL 512  
 FI-00101 Helsinki  
 Faksi (358) 20 492 28 52

Tullstyrelsen  
 PB 512  
 FI-00101 Helsingfors  
 Fax (358) 20 492 28 52

## SVERIGE

Kommerskollegium  
 Box 6803  
 S-113 86 Stockholm  
 Fax (46-8) 30 67 59

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
 Import Licensing Branch  
 Queensway House — West Precinct  
 Billingham TS23 2NF  
 United Kingdom  
 Fax: (44-1642) 36 42 69

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Νοεμβρίου 2004

σχετικά με την τροποποίηση της δήλωσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την άσκηση των αρμοδιοτήτων και του δικαιώματος ψήφου η οποία υποβλήθηκε στη Γενική Επιτροπή Αλιείας για τη Μεσόγειο

(2004/815/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη φράση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι μέλος της Γενικής Επιτροπής Αλιείας για τη Μεσόγειο (ΓΕΑΜ)· κατά την προσχώρησή της στην εν λόγω οργάνωση, η Κοινότητα κατέθεσε μια ενιαία δήλωση για την άσκηση των αρμοδιοτήτων και του δικαιώματος ψήφου της Κοινότητας<sup>(3)</sup>.
- (2) Κατά τη συνεδρίασή της στις 13 έως 16 Οκτωβρίου 1997, η ΓΕΑΜ ενέκρινε τις τροποποιήσεις στο κείμενο της συμφωνίας θέσπισης ανεξάρτητου προϋπολογισμού.
- (3) Με την απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Ιουλίου 2000, η Κοινότητα δέχθηκε την τροποποίηση της συμφωνίας για την ίδρυση της Γενικής Επιτροπής Αλιείας για τη Μεσόγειο ενόψει της θέσπισης ανεξάρτητου προϋπολογισμού της εν λόγω οργάνωσης<sup>(4)</sup>.
- (4) Οι τροποποιήσεις που αφορούν τον ανεξάρτητο προϋπολογισμό ετέθησαν σε ισχύ στις 29 Απριλίου 2004.
- (5) Η εκτέλεση ενός ανεξάρτητου προϋπολογισμού για τη ΓΕΑΜ συνεπάγεται τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας

στον εν λόγω προϋπολογισμό· το ύψος της εν λόγω συνεισφοράς καθιστά αναγκαία την προσαρμογή της δήλωσης για την άσκηση αρμοδιοτήτων και του δικαιώματος ψήφου που κατετέθη κατά τη στιγμή της προσχώρησης της Κοινότητας στη ΓΕΑΜ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

1. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τροποποιεί την ενιαία δήλωση για την άσκηση των αρμοδιοτήτων και του δικαιώματος ψήφου την οποία κατέθεσε κατά την προσχώρησή της στη Γενική Επιτροπή Αλιείας για τη Μεσόγειο. Η εν λόγω δήλωση θα αντικατασταθεί από τη δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την άσκηση των αρμοδιοτήτων και του δικαιώματος ψήφου, βάσει του άρθρου II παράγραφος 6 της συμφωνίας ΓΕΑΜ, η οποία εμφανίζεται στο παράρτημα.
2. Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να κοινοποιήσει την τροποποιημένη δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο γενικό διευθυντή του Οργανισμού Επιστιτισμού και Γεωργίας.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. P. H. DONNER

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 15 της 20.1.1999, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 150 της 28.5.1999, σ. 153.

<sup>(3)</sup> Απόφαση 98/416/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1998, για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Γενική Επιτροπή Αλιείας για τη Μεσόγειο (ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 34).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 197 της 3.8.2000, σ. 35.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Ενιαία δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την άσκηση των αρμοδιοτήτων και το δικαίωμα ψήφου σύμφωνα με το άρθρο II παράγραφος 6 της συμφωνίας ΓΕΑΜ**

Η παρούσα δήλωση ορίζει τις αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της σε θέματα που καλύπτονται από την ιδρυτική συμφωνία της ΓΕΑΜ.

**1. Αποκλειστική αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Για τα σημεία της ημερήσιας διάταξης που αφορούν τη διαχείριση και τη διατήρηση των έμβιων θαλάσσιων πόρων, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα και δικαίωμα ψήφου.

**2. Αρμοδιότητα των κρατών μελών**

Για τα σημεία της ημερήσιας διάταξης που αφορούν οργανωτικά ζητήματα (νομικά και διαδικαστικά), τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έχουν αρμοδιότητα και δικαίωμα ψήφου.

**3. Κοινή αρμοδιότητα**

- α) Για τα σημεία της ημερήσιας διάταξης που αφορούν τη στατιστική και την υδατοκαλλιέργεια, η αρμοδιότητα κατανέμεται μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει το δικαίωμα ψήφου.
- β) Για τα σημεία της ημερήσιας διάταξης που αφορούν την έρευνα και την αναπτυξιακή βοήθεια, η αρμοδιότητα κατανέμεται μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της. Τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα ψήφου.
- γ) Για τα σημεία της ημερήσιας διάταξης που αφορούν την εξέταση εκθέσεων καθώς και τη συνεργασία με τους άλλους οργανισμούς, η αρμοδιότητα κατανέμεται μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, σύμφωνα με τις ίδιες αρχές κατανομής αρμοδιοτήτων που καθορίζονται στην παρούσα δήλωση.
- δ) Για τα σημεία της ημερήσιας διάταξης που αφορούν θέματα προϋπολογισμού, η αρμοδιότητα κατανέμεται μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει το δικαίωμα ψήφου.

Η παρούσα δήλωση αντικαθιστά την προηγούμενη δήλωση της 1ης Δεκεμβρίου 2004 και ισχύει για όλες τις συνεδριάσεις της ΓΕΑΜ, εκτός αν γίνει ειδική δήλωση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για μια συνεδρίαση ή ένα σημείο της ημερήσιας διάταξης.

Η παρούσα δήλωση θα συμπληρωθεί ή θα τροποποιηθεί εάν μεταβληθεί η κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της.

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 19ης Νοεμβρίου 2004****για το διορισμό μέλους λεττονικής ιθαγένειας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής**

(2004/816/EK, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 259,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 167,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 2002, για το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 2002 έως 20 Σεπτεμβρίου 2006 <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας ότι μετά την παραίτηση της κας Ieva JAUNZEME, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 2 Σεπτεμβρίου 2004, έχει κενωθεί μια θέση μέλους στην προαναφερόμενη Επιτροπή,

Έχοντας υπόψη την υποψηφιότητα που πρότεινε η λεττονική κυβέρνηση,

Έχοντας λάβει τη γνώμη της Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ο κ. Vitalijs GAVRILOVS διορίζεται μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, σε αντικατάσταση της κας Ieva JAUNZEME και για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2006.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 2004.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J. P. H. DONNER

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 253 της 21.9.2002, σ. 9.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Νοεμβρίου 2004

που επιτρέπει στη Γερμανία να εφαρμόσει μέτρο παρέκκλισης από το άρθρο 17 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών

(2004/817/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την έκτη οδηγία 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με επιστολή που παραλήφθηκε από τη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής στις 22 Μαρτίου 2004 οι γερμανικές αρχές ζήτησαν να τους επιτραπεί να εφαρμόσουν την παρέκκλιση που τους χορηγήθηκε βάσει του άρθρου 1 της απόφασης 2000/186/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.
- (2) Τα υπόλοιπα κράτη μέλη ενημερώθηκαν σχετικά με το αίτημα στις 6 Αυγούστου 2004.
- (3) Το μέτρο παρέκκλισης αποσκοπεί στον πλήρη αποκλεισμό του δικαιώματος έκπτωσης του ΦΠΑ που επιβάλλεται στις δαπάνες σχετικά με αγαθά και υπηρεσίες όταν το ποσοστό χρησιμοποίησής τους για τις ιδιωτικές ανάγκες του υποκείμενου σε φόρο ή του προσωπικού του, ή γενικότερα για χρήση ξένη προς τις ανάγκες της επιχείρησης, είναι υψηλότερο του 90 %. Αυτό το μέτρο αποτελεί παρέκκλιση από το άρθρο 17 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 28στ της εν λόγω οδηγίας, και αιτιολογείται από την ανάγκη απλοποίησης της διαδικασίας επιβολής του ΦΠΑ. Επηρεάζει το ποσό του οφειλόμενου φόρου κατά αμελητέο μόνον τρόπο στο στάδιο της τελικής κατανάλωσης.
- (4) Η ισχύς της άδειας έληξε στις 30 Ιουνίου 2004<sup>(3)</sup>, ενώ δεν έχουν μεταβληθεί και υφίστανται ακόμη τα πραγματικά και νομικά περιστατικά που δικαιολόγησαν την εφαρμογή του εν λόγω μέτρου απλοποίησης.

(5) Στην πρόσφατη απόφαση που έλαβε στις 29 Απριλίου 2004, όσον αφορά την υπόθεση C-17/01, το Δικαστήριο απεφάνθη ότι η εξέταση της διαδικασίας πριν από την έγκριση της απόφασης 2000/186/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2000, δεν παρουσίασε παρατυπίες που να επηρεάζουν την ισχύ της εν λόγω απόφασης. Θα πρέπει συνεπώς να επιτραπεί στη Γερμανία να εφαρμόσει το μέτρο απλοποίησης για επιπλέον διάστημα μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2009.

(6) Η παρέκκλιση δεν θα έχει αρνητικές επιπτώσεις στους ιδίους πόρους των Κοινοτήτων που προέρχονται από τον ΦΠΑ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 17 παράγραφος 2 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ επιτρέπεται στη Γερμανία να αποκλείσει πλήρως τις δαπάνες για αγαθά και υπηρεσίες από το δικαίωμα έκπτωσης του ΦΠΑ όταν το ποσοστό χρησιμοποίησής τους για τις ιδιωτικές ανάγκες του υποκείμενου σε φόρο ή του προσωπικού του, ή γενικότερα για χρήση ξένη προς τις ανάγκες της επιχείρησης, είναι υψηλότερο του 90 %.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση ισχύει έως την 31η Δεκεμβρίου 2009.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. P. H. DONNER

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/66/ΕΚ (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 35).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 59 της 4.3.2000, σ. 12.

<sup>(3)</sup> Απόφαση 2003/354/ΕΚ (ΕΕ L 123 της 17.5.2003, σ. 47).

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Νοεμβρίου 2004

για το διορισμό μέλους γερμανικής ιθαγένειας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

(2004/818/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την υποψηφιότητα που πρότεινε η γερμανική κυβέρνηση,

Έχοντας υπόψη:

Έχοντας λάβει τη γνώμη της Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 259,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 167,

*Άρθρο μόνο*την απόφαση 2002/758/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 2002, για το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, για την περίοδο από τις 21 Σεπτεμβρίου 2002 έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2006 <sup>(1)</sup>,

Ο κ. Alfred GEISSLER διορίζεται μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, σε αντικατάσταση του κ. Ulrich FREESE και για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2006.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 2004.

Εκτιμώντας ότι μετά την παραίτηση του κ. Ulrich FREESE, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 22 Ιουλίου 2004, έχει κενωθεί μια θέση μέλους στην προαναφερόμενη Επιτροπή,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. P. H. DONNER

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 253 της 21.9.2002, σ. 9.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 19ης Νοεμβρίου 2004**  
**για το διορισμό μέλους γερμανικής ιθαγένειας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής**  
(2004/819/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 259,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 167,

την απόφαση 2002/758/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 2002, για το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, για την περίοδο από τις 21 Σεπτεμβρίου 2002 έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2006 <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας ότι μετά την παραίτηση της κας Dagmar BOVING, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 24 Ιουλίου 2004, έχει κενωθεί μια θέση μέλους στην προαναφερόμενη Επιτροπή,

Έχοντας υπόψη την υποψηφιότητα που πρότεινε η γερμανική κυβέρνηση,

Έχοντας λάβει τη γνώμη της Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ο κ. Peter KORN διορίζεται μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, σε αντικατάσταση κ. Dagmar BOVING και για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2006.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. P. H. DONNER

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 253 της 21.9.2002, σ. 9.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαΐου 2004

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε από τη Γερμανία στη Fairchild Dornier GmbH (Dornier)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 1621]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/820/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις σύμφωνα με τις προαναφερόμενες διατάξεις<sup>(1)</sup> και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

### 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 19 Ιουλίου 2002, η Επιτροπή<sup>(2)</sup> ενέκρινε ενίσχυση διάσωσης για την Fairchild Dornier GmbH (εφεξής «Dornier»). Η ενίσχυση συνίστατο σε εγγύηση για περίοδο τριών μηνών. Στις 6 Αυγούστου 2002 η Γερμανία κοινοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να παρατείνει την εγκριθείσα εγγύηση και ανακοίνωσε συμπληρωματικά μέτρα υπέρ της Dornier.
- (2) Στις 5 Φεβρουαρίου 2003 κινήθηκε διαδικασία έρευνας για την επέκταση της εγγύησης και τα συμπληρωματικά μέτρα<sup>(3)</sup>. Η απάντηση της Γερμανίας στην έναρξη της διαδικασίας έρευνας παρελήφθη στις 2 Απριλίου 2003 και οι τελευταίες χορηγηθείσες από τη Γερμανία πληροφορίες στις 3 Δεκεμβρίου 2003. Δεν υπεβλήθησαν παρατηρήσεις από τρίτους ενδιαφερομένους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας έρευνας.

### 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

#### 2.1. Dornier

- (3) Η Dornier είναι γερμανός κατασκευαστής αεροσκαφών και από το 1996 ελέγχεται από την αμερικανική εταιρεία Fairchild Aerospace. Απασχολεί περίπου 3 600 εργαζομένους και κατασκευάζει αεροσκάφη και συστατικά μέρη αεροσκαφών εγκατεστημένη στο Oberpfaffenhofen-Wessling (Βαυα-

ρία). Οι παραγωγικές και λοιπές εγκαταστάσεις της στις ΗΠΑ έχουν εκκαθαριστεί. Η Dornier υπέβαλε αίτηση κήρυξης σε πτώχευση τον Μάρτιο του 2002.

- (4) Οι διαδικασίες πτώχευσης άρχισαν την 1η Ιουλίου 2002. Ταυτόχρονα οι υπάλληλοί της χωρίστηκαν σε μια ενεργητική και μια παθητική ομάδα, με σχέδιο να απολυθούν οι δεύτεροι, οι οποίοι ανήρχοντο περίπου στο ήμισυ του προσωπικού. Οι εργαζόμενοι στην παθητική ομάδα έπαυσαν τις εργασίες και συμπεριλήφθηκαν σε ένα κοινωνικό σχέδιο, το οποίο χρηματοδοτήθηκε εν μέρει από έναν κρατικό οργανισμό. Στις 20 Δεκεμβρίου 2002 ο σύνδικος πτωχεύσεως αποφάσισε να εκκαθαρίσει την επιχείρηση και να πωλήσει τα περιουσιακά στοιχεία χωριστά.

- (5) Υπήρχαν δύο χωριστά περιουσιακά στοιχεία: η κατασκευή αεροσκαφών και οι υπηρεσίες πελατών πουλήθηκαν στην AvCraft Aerospace GmbH και στην AvCraft International Ltd, ενώ η κατασκευή συστατικών μερών για αεροσκάφη Airbus και οι αεροπορικές υπηρεσίες μεταβιβάστηκαν στην Ruag Holding (Ελβετία). Σύμφωνα με τη Γερμανία αυτό έγινε με ανοιχτή, διαφανή διαδικασία.

#### 2.2. Οικονομικά μέτρα

Επέκταση της εγγύησης

- (6) Στις 19 Ιουλίου 2002, η Επιτροπή ενέκρινε την παροχή επικουρικής εγγύησης από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση και τη Βαυαρία για το 50 % δανείου 90 εκατ. δολαρίων ΗΠΑ (USD). Η εγγύηση εγκρίθηκε ως ενίσχυση διάσωσης για την αιτηθείσα περίοδο των τριών μηνών. Η περίοδος άρχισε στην ημερομηνία έγκρισης και έληξε στις 20 Σεπτεμβρίου 2002.
- (7) Στις 6 Αυγούστου 2002, η Γερμανία ζήτησε παράταση της εγγύησης μέχρι τις 20 Δεκεμβρίου 2002, για τρεις περαιτέρω μήνες, προκειμένου η Dornier να διατηρηθεί σε λειτουργία κατά την αναζήτηση χρηματοδότη. Οι όροι της εγγύησης παρέμειναν αμετάβλητοι. Η εγγύηση αφορούσε το ίδιο δάνειο, το οποίο δεν είχε χρησιμοποιηθεί πλήρως. Έληξε επισήμως στις 20 Δεκεμβρίου 2002. Η παράταση μέχρι αυτήν την ημερομηνία αποτελεί το θέμα της παρούσας απόφασης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 67 της 20.3.2003, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 239 της 4.10.2002, σ. 2.

<sup>(3)</sup> Βλέπε υποσημείωση 2.

*Κοινωνικά μέτρα*

- (8) Στη δεύτερη κοινοποίηση της 6ης Αυγούστου 2002, η Επιτροπή ενημερώθηκε ότι το Bundesanstalt für Arbeit (κυβερνητικός οργανισμός απασχόλησης) συμφώνησε να καλύψει περίπου 12,6 εκατ. ευρώ ενός κοινωνικού σχεδίου συνολικού κόστους 20,6 εκατ. ευρώ για 1 800 εργαζομένους που αντιμετώπιζαν το ενδεχόμενο απόλυσης. Τα υπόλοιπα 8 εκατ. ευρώ χρηματοδοτήθηκαν από την επιχείρηση. Το μέτρο του κυβερνητικού οργανισμού απασχόλησης (Bundesanstalt für Arbeit) αποτελεί επίσης θέμα της παρούσας απόφασης.
- (9) Σύμφωνα με τη Γερμανία, τα μέτρα δεν χρησιμοποιήθηκαν για να πληρωθούν μισθοί ή δαπάνες απολύσεων αλλά για να χρηματοδοτηθούν οι ακόλουθες δαπάνες: ατομική υποστήριξη των εργαζομένων, προσδιορισμός των ισχυρών και ασθενών σημείων τους, προσδιορισμός στόχων, κατάρτιση, μέτρα για την προώθηση της κινητικότητας, αποκέντρωση, δημιουργία υπηρεσίας ευρέσεως εργασίας κ.λπ. Η ομάδα εργαζομένων που καλύφθηκε από το κοινωνικό σχέδιο έπαψε να εργάζεται.

**3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

- (10) Η εγγύηση έληξε τον Δεκέμβριο του 2002 μετά από συνολική περίοδο έξι μηνών. Το κοινωνικό σχέδιο για τους εργαζομένους της παθητικής ομάδας έληξε επίσης τον Δεκέμβριο του 2002. Η Dornier εκκαθαρίστηκε και τα περιουσιακά της στοιχεία μεταβιβάστηκαν σε διάφορους επενδυτές. Ο δικαιούχος των μέτρων δεν υφίσταται πλέον.

Κατά συνέπεια και με το δεδομένο σύμφωνα με τη Γερμανία η διαδικασία εκκαθάρισης διεξάχθηκε ανοιχτά και με διαφάνεια και τα περιουσιακά στοιχεία πωλήθηκαν σε τιμές αγοράς δεν είναι απαραίτητη η αξιολόγηση των μέτρων.

- (11) Κατ' αυτόν τον τρόπο η τυπική έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ των περιγραφόμενων μέτρων κατέστη περιττή.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η τυπική διαδικασία έρευνας σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ που κινήθηκε σε σχέση με τη Fairchild Dornier GmbH στις 5 Φεβρουαρίου 2003 περατώνεται.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2004.

Για την Επιτροπή  
Mario MONTI  
Μέλος της Επιτροπής

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΒΙΗ/4/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

της 19ης Οκτωβρίου 2004

σχετικά με το διορισμό του αρχηγού της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

(2004/821/ΚΕΠΠΑ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 25 τρίτη παράγραφος,

την κοινή δράση 2004/570/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2004, σχετικά με τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Γενικού Γραμματέα/Υπατου Εκπροσώπου και του Γενικού Γραμματέα του ΝΑΤΟ στις 28 Σεπτεμβρίου 2004 και στις 8 Οκτωβρίου 2004 αντιστοίχως, το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο συμφώνησε να τοποθετηθεί ο αρχηγός του στρατιωτικού επιτελείου της διοίκησης συμμαχικών δυνάμεων στη Νάπολη, ως αρχηγός της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη.
- (2) Η στρατιωτική επιτροπή της ΕΕ συμφώνησε στις 15 Σεπτεμβρίου 2004 με τη σύσταση του διοικητή επιχειρήσεων της ΕΕ να διοριστεί ο αρχηγός του στρατιωτικού επιτελείου της διοίκησης συμμαχικών δυνάμεων στη Νάπολη, στρατηγός Ciro COCOZZA, ως αρχηγός της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 6 της κοινής δράσης 2004/570/ΚΕΠΠΑ, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) να ασκήσει την πολιτική και στρατηγική διεύθυνση της στρατιωτικής επιχείρησης της ΕΕ.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην εκπόνηση και στην εφαρμογή αποφάσεων και δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν συνέπειες στην άμυνα.

(5) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης προέβη στις 12 και 13 Δεκεμβρίου 2002 σε δήλωση σύμφωνα με την οποία οι διευθετήσεις «Βερολίνο +» και η υλοποίησή τους θα έχουν εφαρμογή μόνο σε όσα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ταυτόχρονα είτε μέλη του ΝΑΤΟ είτε συμβαλλόμενα μέλη της «εταιρικής σχέσης για την ειρήνη» και έχουν ως εκ τούτου συνάψει διμερείς συμφωνίες ασφάλειας με το ΝΑΤΟ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο στρατηγός Ciro COCOZZA διορίζεται αρχηγός της μονάδας διοίκησης της ΕΕ στη Νάπολη για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 19 Οκτωβρίου 2004.

Για την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας  
Ο Πρόεδρος  
A. HAMER

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 252 της 28.7.2004, σ. 10.



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΒίΗ/5/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

της 3ης Νοεμβρίου 2004

για την τροποποίηση της απόφασης ΒίΗ/1/2004 όσον αφορά την αποδοχή των συνεισφορών τρίτων κρατών στη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και της απόφασης ΒίΗ/3/2004 σχετικά με τη σύσταση της επιτροπής συνεισφερόντων για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

(2004/822/ΚΕΠΠΑ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση ΒίΗ/1/2004 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 21ης Σεπτεμβρίου 2004, όσον αφορά την αποδοχή των συνεισφορών τρίτων κρατών στη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη<sup>(1)</sup>, και την απόφαση ΒίΗ/3/2004 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 29ης Σεπτεμβρίου 2004, σχετικά με τη σύσταση της επιτροπής συνεισφερόντων για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ύστερα από τη σύσταση του διοικητή επιχειρήσεων της ΕΕ για τη συνεισφορά της Αλβανίας, η στρατιωτική επιτροπή της ΕΕ (EUMC) συμφώνησε να συστήσει στην επιτροπή πολιτικής και ασφάλειας να δεχθεί τη συνεισφορά της Αλβανίας.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου σχετικά με τη θέση της Δανίας το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην εκπόνηση και την υλοποίηση αποφάσεων και δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες έχουν επιπτώσεις στην άμυνα και κατά συνέπεια δεν συμμετέχει στη χρηματοδότηση της επιχείρησης.

(3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης ενέκρινε στις 12 και 13 Δεκεμβρίου 2002 δήλωση σύμφωνα με την οποία οι διευθετήσεις «Βερολίνο +» και η υλοποίησή τους θα έχουν εφαρμογή μόνο σε όσα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ταυτόχρονα είτε μέλη του ΝΑΤΟ, είτε συμβαλλόμενα μέρη της «Εταιρικής σχέσης για την ειρήνη», και έχουν ως εκ τούτου συνάψει διμερείς συμφωνίες ασφάλειας με το ΝΑΤΟ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης ΒίΗ/1/2004 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1

- Αλβανία
- Αργεντινή
- Βουλγαρία
- Ελβετία
- Καναδάς
- Μαρόκο
- Νέα Ζηλανδία
- Νορβηγία
- Ρουμανία
- Τουρκία
- Χιλή».

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 324 της 27.10.2004, σ. 20.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 325 της 28.10.2004, σ. 64.

## Άρθρο 2

Το παράρτημα της απόφασης ΒίΗ/3/2004 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1**

- Αλβανία
- Αργεντινή
- Βουλγαρία
- Ελβετία
- Καναδάς
- Μαρόκο
- Νέα Ζηλανδία
- Νορβηγία
- Ρουμανία
- Τουρκία
- Χιλή».

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 3 Νοεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας  
Ο Πρόεδρος  
A. HAMER

---